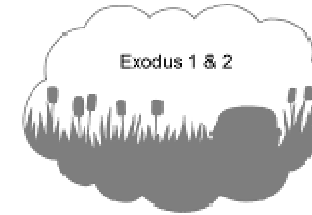


# Baby Moses Is Safe

Ora Ana A Pēpi Mohi

By Jill Kemp

Illustrated by (Kaitā Pikitia) Richard Gunther



Te Reo Māori  
by Waihuka Wanoa



1



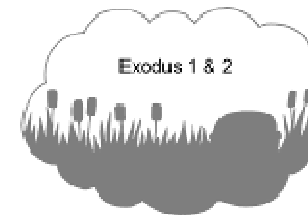
16

# Baby Moses Is Safe

Ora Ana A Pēpi Mohi

By Jill Kemp

Illustrated by (Kaitā Pikitia) Richard Gunther



Te Reo Māori  
by Waihuka Wanoa



1



16



2

When he was bigger,  
Ka pakeke haere a  
Moses went to live  
i noho ia i tetahi

with the Princess in King Pharaoh's Palace.  
o te Pirinihi ki te kaenga o Kingi Parao.  
Moses always loved God with all his heart  
Manawanui te aroha o Mohi mo Te Atua  
and remembered that it was God  
ā ka maumahara na Te Atua  
who had kept him safe.  
ia i ora ai.

15



2

When he was bigger,  
Ka pakeke haere a  
Moses went to live  
i noho ia i tetahi

with the Princess in King Pharaoh's Palace.  
o te Pirinihi ki te kaenga o Kingi Parao.  
Moses always loved God with all his heart  
Manawanui te aroha o Mohi mo Te Atua  
and remembered that it was God  
ā ka maumahara na Te Atua  
who had kept him safe.  
ia i ora ai.

15



14

The children of Israel grew up  
Ka tipu ake ngā tamariki o Iha raira  
to be big and strong.  
inā te kaitame te pakari hoki.

They worked hard and got big muscles.  
Pukumahi rātou, nunui tonu ngā maihara.  
King Pharaoh saw they were stronger than him.  
Kakite a Kingi Parao pakari ake rātou i a ia.  
"I will take away all the baby boys  
"Ka tangohia e au ngā pēpi tāne katoa,  
before they get big too," he said.  
kei heipu ka pakari rawa ratou", tāna ki.

3



14

The children of Israel grew up  
Ka tipu ake ngā tamariki o Iha raira  
to be big and strong.  
inā te kaitame te pakari hoki.

They worked hard and got big muscles.  
Pukumahi rātou, nunui tonu ngā maihara.  
King Pharaoh saw they were stronger than him.  
Kakite a Kingi Parao pakari ake rātou i a ia.  
"I will take away all the baby boys  
"Ka tangohia e au ngā pēpi tāne katoa,  
before they get big too," he said.  
kei heipu ka pakari rawa ratou", tāna ki.

3



4

Princess saw Miriam and  
I kite te Pirinihi ia Miriama  
sent her to find a kind lady.  
ka tonoa ia ki te rapu he momo wahine hei awhina.  
Miriam ran home to get her mother.  
I oma atu a Miriama ki te kaenga ki tōna māmā.  
"The Princess needs someone  
"Kei te hiahia te Pirinihi te tahi atu  
to look after the baby.  
hei tiaki te pēpi.  
God kept baby Moses safe!" she said.  
"Ē Te Atua tikina a pēpi Mohi.

13



4

Princess saw Miriam and  
I kite te Pirinihi ia Miriama  
sent her to find a kind lady.  
ka tonoa ia ki te rapu he momo wahine hei awhina.  
Miriam ran home to get her mother.  
I oma atu a Miriama ki te kaenga ki tōna māmā.  
"The Princess needs someone  
"Kei te hiahia te Pirinihi te tahi atu  
to look after the baby.  
hei tiaki te pēpi.  
God kept baby Moses safe!" she said.  
"Ē Te Atua tikina a pēpi Mohi.

13



12

Miriam had a beautiful baby brother.  
Ātaahua te tungāne o Miriama.

She looked out of her window.

Ka titiro ia ki waho o te wini.

When the soldiers came

No te haerenga mai o ngā hōia  
the family hid the baby.

ka hunahia te whānau te pēpi.

They prayed that God

I inoi rātou ma Te Atua  
would keep their baby boy safe.

e ora ai tā rātou pēpi.

5



12

Miriam had a beautiful baby brother.  
Ātaahua te tungāne o Miriama.

She looked out of her window.

Ka titiro ia ki waho o te wini.

When the soldiers came

No te haerenga mai o ngā hōia  
the family hid the baby.

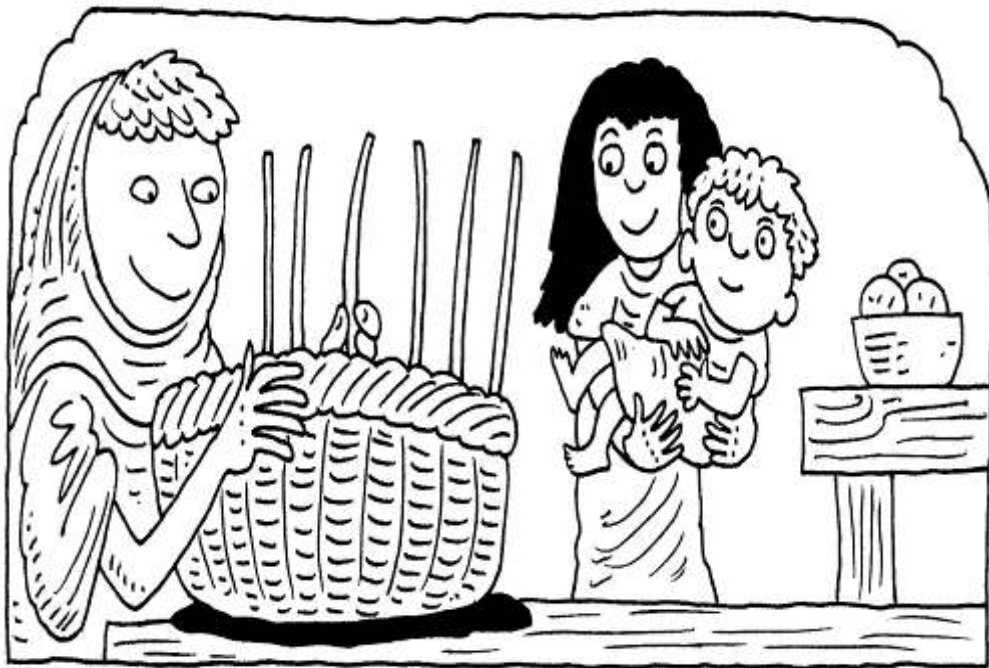
ka hunahia te whānau te pēpi.

They prayed that God

I inoi rātou ma Te Atua  
would keep their baby boy safe.

e ora ai tā rātou pēpi.

5



6

Miriam saw a Princess  
Ka kite a Miriama tētahi pirinihi  
come down to the river.  
e heke mai ana ki te awa  
Princess looked at the baby and she loved him.  
Ka kite ia i te pēpi, mau tonu atu te aroha.  
"I will call him Moses," she said.  
"Ko Mohi he ingoa mōna," tāna ki.  
"But I will need someone  
"Engari e hiahia ana au tētahi  
to help me look after him."  
hei awahina ki te tiaki i a ia.

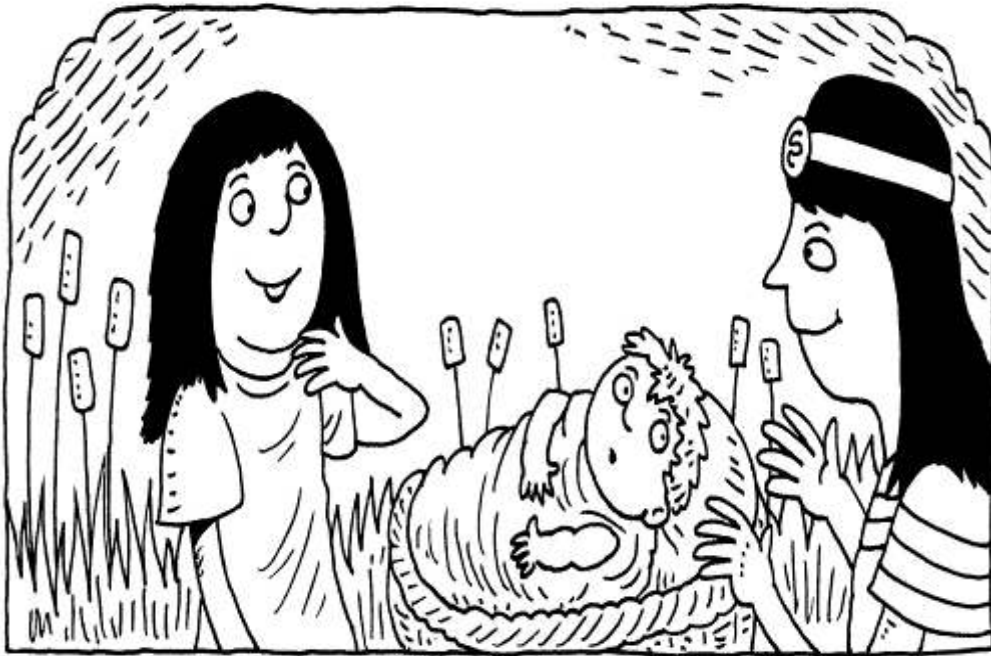
11



6

Miriam saw a Princess  
Ka kite a Miriama tētahi pirinihi  
come down to the river.  
e heke mai ana ki te awa  
Princess looked at the baby and she loved him.  
Ka kite ia i te pēpi, mau tonu atu te aroha.  
"I will call him Moses," she said.  
"Ko Mohi he ingoa mōna," tāna ki.  
"But I will need someone  
"Engari e hiahia ana au tētahi  
to help me look after him."  
hei awahina ki te tiaki i a ia.

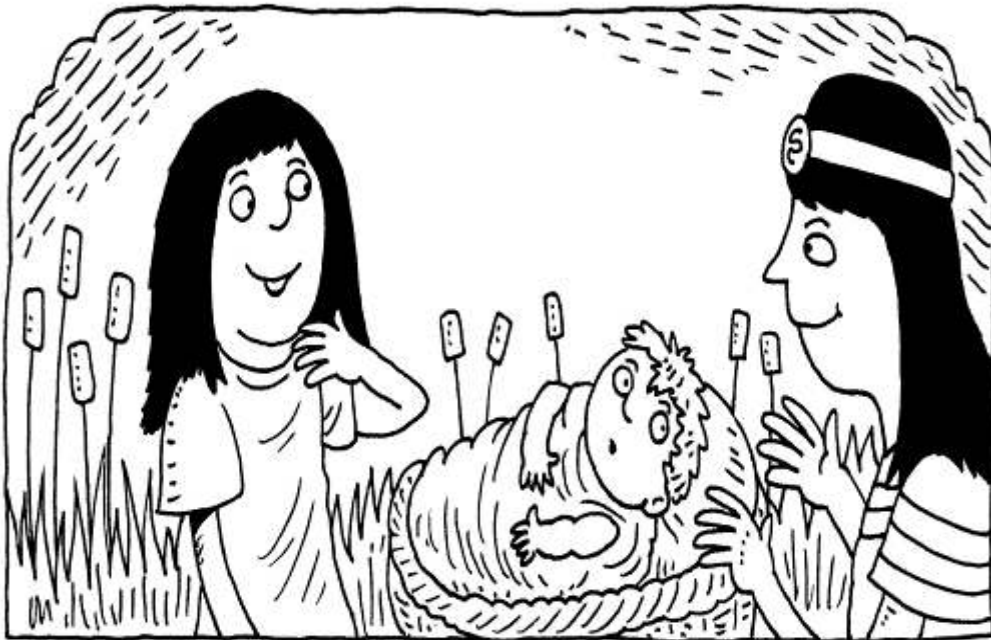
11



10

Soon their baby was too big to hide.  
Ka pakeke haere te pēpi, kāore e taea te huna.  
"God please help us," they prayed.  
"E Te Atua awhinātia mātou," ta rātou ki.  
Baby's mother made a special little bed  
Na te māmā o pēpi i mahi he moenga motuhake  
in a basket to float baby down the river Nile,  
maunu ana i te awa Naira,  
to a safe place.  
ki tētahi wāhi pai.  
"God will look after him," she said.  
"Ma Te Atua ia e tiaki," tanaki.

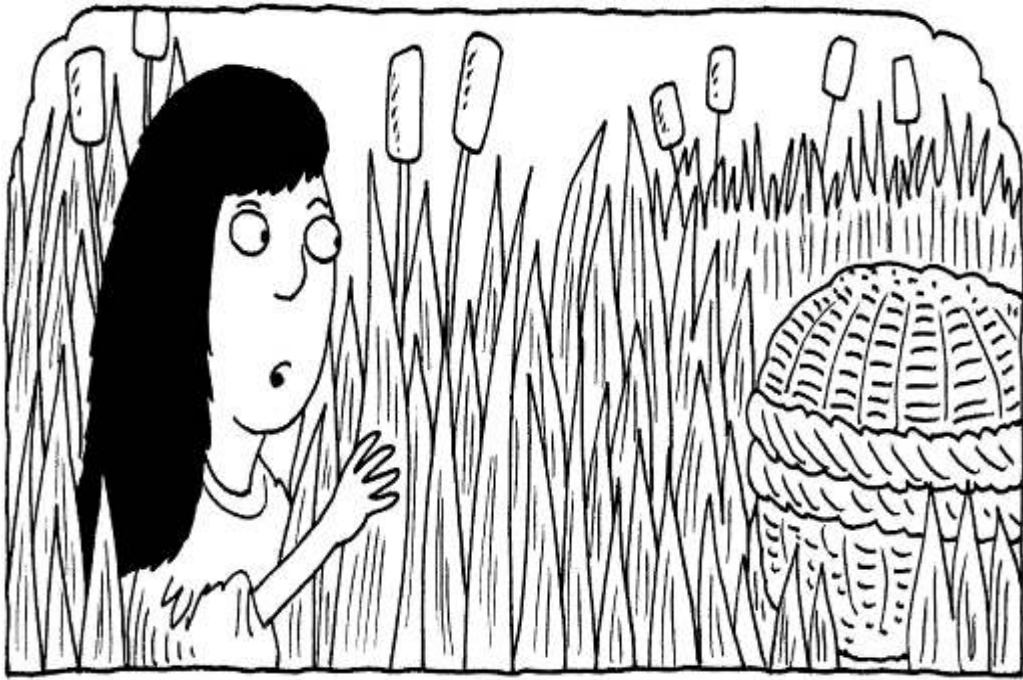
7



10

Soon their baby was too big to hide.  
Ka pakeke haere te pēpi, kāore e taea te huna.  
"God please help us," they prayed.  
"E Te Atua awhinātia mātou," ta rātou ki.  
Baby's mother made a special little bed  
Na te māmā o pēpi i mahi he moenga motuhake  
in a basket to float baby down the river Nile,  
maunu ana i te awa Naira,  
to a safe place.  
ki tētahi wāhi pai.  
"God will look after him," she said.  
"Ma Te Atua ia e tiaki," tanaki.

7



8

She tucked him in his bed  
Ka tākaia ia ki roto i tōna moenga  
and he went fast asleep.  
tere tōnu tāna moe.

"God keep our baby safe," she prayed.  
E Te Atua, tiakina ta matou pēpi," tāna ki  
Miriam, his sister, watched nearby.  
Ko tōna tuahine a Miriama, i kō atu e mātaki ana.  
Baby began to cry.  
Ka tangi a pēpi.  
"Ssh, little baby, someone is coming."  
Ssh pēpi kei te haramai tētahi".

9



8

She tucked him in his bed  
Ka tākaia ia ki roto i tōna moenga  
and he went fast asleep.  
tere tōnu tāna moe.

"God keep our baby safe," she prayed.  
E Te Atua, tiakina ta matou pēpi," tāna ki  
Miriam, his sister, watched nearby.  
Ko tōna tuahine a Miriama, i kō atu e mātaki ana.  
Baby began to cry.  
Ka tangi a pēpi.  
"Ssh, little baby, someone is coming."  
Ssh pēpi kei te haramai tētahi".

9